



Православный календарь русских скаутов



2024



Calendrier orthodoxe des scouts russes



ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 0(33)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

ASSOCIATION
DES SCOUTS RUSSES
DE FRANCE
27 Rue de l'Amiral Mouchez
bât. 1 - 75013 PARIS - FRANCE
Tél. & Fax 0(33)1 45 80 32 11
www.scouts-russes.fr

Пламя Русского Скаутизма никогда не погаснет

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☾	Пост Jeûne et abstinence	☼	См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour				

Я Н В А Р Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

JANVIER

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
-----------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------	--------------------------	--------------------------------

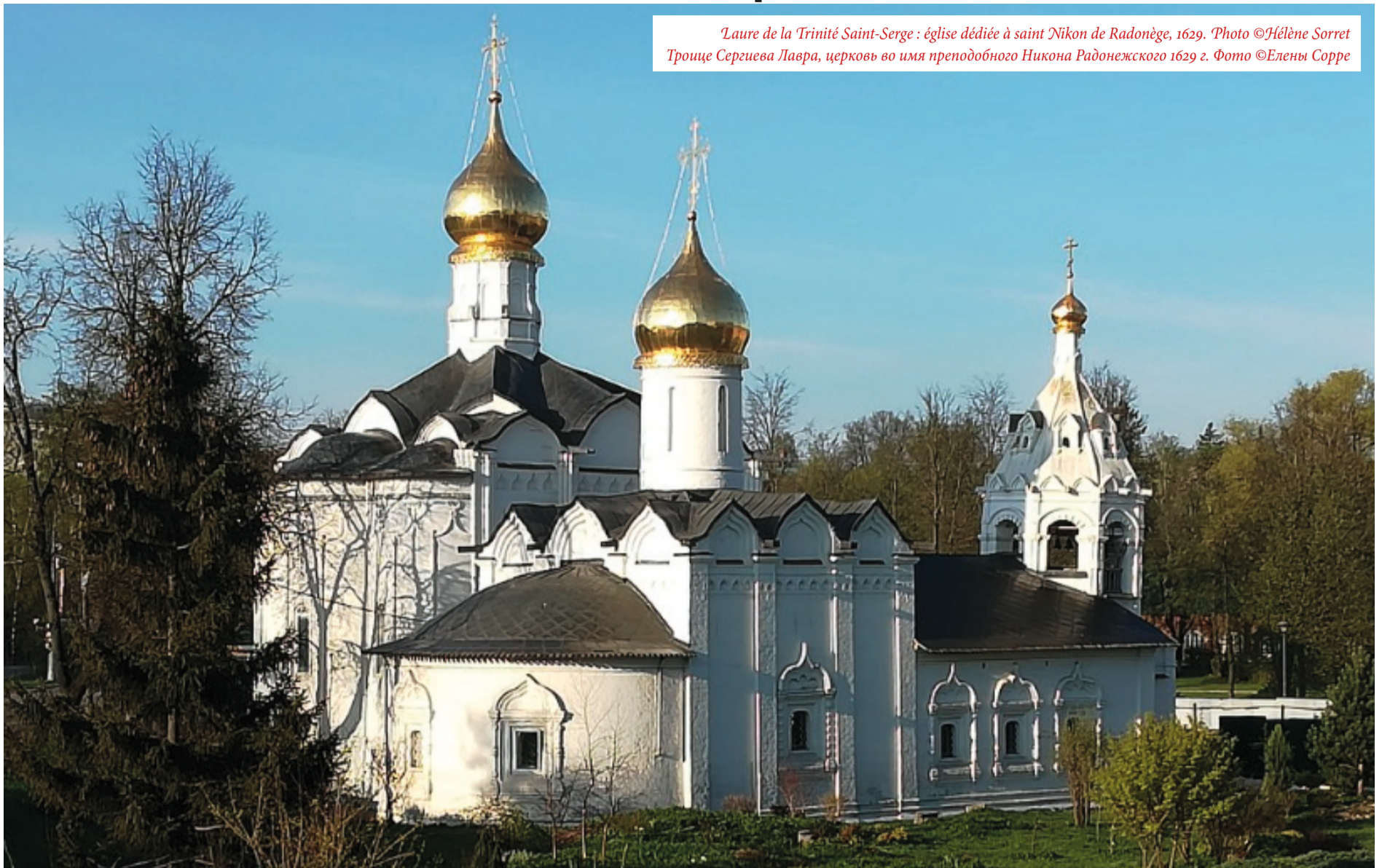
Идет Рождественский пост

NOUS SOMMES EN CARÊME DE NOËL

- ☛ 8.01 Слово собор здесь обозначает «собрание верных в честь ...». Le terme synaxe signifie «réunion des fidèles pour commémorer ...».
- ☛ 18.01 Св. Апполинария Ste Appollinarie

1 19.12	святая Вонифатий saint Boniface	2 20.12	святая Игнатий saint Ignace	3 21.12	св. Петр Московский св. Иулиания sainte Julienne saint Pierre de Moscou	4 22.12	святая Анастасия sainte Anastasie	5 23.12	святая Нифонт saint Niphont	6 24.12	святая Евгения sainte Eugénie Сочельник Veillée de Noël	7 25.12	РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО NATIVITÉ DU CHRIST
8 26.12	Собор пресв. Богородицы св. Евфимий saint Euthime Synaxe de la Mère de Dieu	9 27.12	святая Стефан saint Etienne	10 28.12	20 000 Мучеников в Никомедии 20 000 Martyrs de Nicomédie	11 29.12	святая Маркелл saint Marcel	12 30.12	святая Анисия sainte Anysie	13 31.12	святая Мелания sainte Mélanie	14 1.01	св. Василий Великий st Basile le Grand ОБРЕЗАНИЕ CIRCONCISION
15 2.01	Прп. Серафим Саровский saint Séraphin de Sarov	16 3.01	святая Геневијева святая Гордей saint Gordias sainte Geneviève	17 4.01	святая Ахила saint Achille	18 5.01	Крещенский Сочельник Пророк Михай Prophète Michée Veille de Théophanie	19 6.01	БОГОЯВЛЕНИЕ [Крещение] ТНЕОРНАНИЕ [Baptême de Jésus-Christ]	20 7.01	Собор Иоанна Крестителя св. Афанасий saint Athanase Synaxe de st Jean-Baptiste	21 8.01	преподобная Доминика sainte Dominique
22 9.01	св. Филипп Московский saint Philippe de Moscou	23 10.01	святая Дометиан saint Domitien	24 11.01	св. Феодосий Великий saint Théodore le Grand	25 12.01	св. Савва арх. Сербский св. Татьяна sainte Tatiana saint Savva arch. des Serbes	26 13.01	св. Максим Афонский saint Maxime d'Athos	27 14.01	св. равноапост. Нина ste Nina, égale des Apôtres	28 15.01	св. Павел Фивейский st Paul de Thèbes
29 16.01	святая Ромил saint Romile	30 17.01	св. Антоний Великий saint Antoine le Grand	31 18.01	свв. Афанасий и Кирилл Александрийск. saints Athanase & Cyrille d'Alexandrie	☛ 27.01 Св. Нина, просветительница Грузии. Родилась в 276 г. в Каппадоции, служила при гробе Господне в Иерусалиме, затем жила некоторое время в Риме, откуда гонения императора Максимиана заставили её удалиться обратно на Восток, сперва в Персию, а затем в Грузию, где она обратила в христианство весь грузинский народ. Ste Nina fut l'évangélisatrice de la Géorgie. Elle naquit en 276 en Cappadoce. Elle servit au Tombeau du Christ à Jérusalem, puis vécut quelques temps à Rome qu'elle dut fuir pour échapper aux persécutions de l'empereur Maximien. Elle se réfugia d'abord en Perse, puis en Géorgie dont elle convertit tout le peuple au christianisme.							

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Laure de la Trinité Saint-Serge : église dédiée à saint Nikon de Radonège, 1629. Photo ©Hélène Sorret
Троице Сергиева Лавра, церковь во имя преподобного Никона Радонежского 1629 г. Фото ©Елены Сорре

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
-------------------	--	-------------------	--	---	---	-------------------	--	--------------------	---

ФЕВРАЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

FÉVRIER

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☞ 4-02 Собор новомучеников и исповедников российских (переход. праздн. в неделю ближ. к 25 января.) <i>Synaxe des néomartyrs et confesseurs de Russie (fête mobile célébrée le dimanche le plus proche du 25 janvier (anc.style))</i>			св. Макарий Египетск. 1 19.01 <i>saint Macaire d'Égypte</i>	св. Евфимий Великий 2 20.01 <i>st Euthyme le Gd</i>	3 21.01	св. Тимофей Апостол 4 22.01 <i>st Timothée Apôtre</i>
☞ 25-02 св. Алексей митрополит Московский <i>st Alexis Métropolitte de Moscou</i>				☞		☞
5 23.01 св. Климент святой Павлин <i>saint Paulin saint Clément</i>	6 24.01 святая Ксения Петербург. <i>sainte Xénia de Pétersbourg</i>	7 25.01 св. Григорий Богослов святой Феликс <i>saint Félix saint Grégoire Théologien</i>	8 26.01 св. Ксенофонт <i>saint Xénophon</i>	9 27.01 св. Иулиан <i>saint Julien</i>	10 28.01 св. Ефрем Сирин <i>st Ephrem de Syrie</i>	11 29.01 св. Лаврентий Печерский <i>saint Laurent de Petchora</i>
12 30.01 Трех Святителей <i>Trois Saints Docteurs</i>	13 31.01 Святые Кир и Иоанн св. Евдокия <i>saint Cyr & st Jean sainte Eudoxie</i>	14 1.02 св. Трифон св. Бригитта <i>saint Tryphon sainte Brigitte</i>	15 2.02 СРЕТЕНИЕ <i>SAINTE RENCONTRE</i>	16 3.02 Свв. Симеон и Анна Пророчица <i>st Siméon le Juste et sainte Anne la prophétesse</i>	17 4.02 св. Юрий-Георгий <i>st Youri-Georges</i>	18 5.02 святая Агафия <i>sainte Agathe</i>
19 6.02 святая Дорофея святой Фотий <i>saint Photius sainte Dorothee</i>	20 7.02 св. Парфений <i>saint Parthénios</i>	21 8.02 св. Феодор Стратилат <i>saint Théodore Stratilate</i>	22 9.02 св. Никифор <i>saint Nicéphore</i>	23 10.02 свв. Валентина и Павла <i>saintes Valentine & Paule</i>	24 11.02 св. Власий, св. Димитрий <i>st Blaise, st Dimitri</i>	25 12.02 св. Алексей митр. Моск. <i>st Alexis Métrop.</i> ND D'IVERON Иверская икона БМ О мытаре и фарисее <i>Semaine du Publicain</i>
26 13.02 св. Светлана-Фотиния св. Зоя <i>sainte Zoé sainte Claire-Photine</i>	27 14.02 св. Кирилл Первоучитель святой Исаак <i>st Isaac st Cyrille Apôtre des slaves</i>	28 15.02 св. Панфутий святой Онисим <i>st Paphnuce st Onésime</i>	29 16.02 св. Роман Афонский святой Памфил <i>st Roman d'Athos saint Pamphile</i>			
☼ Начало Постной Триоди <i>Début Triode de Carême</i>	☼	☼	☼			

☞ 12.02 Василий Великий – Вселенский отец и учитель Церкви (329 г. близ Кесарии, Каппадокия – 379 г.). Составил литургию, которая совершается во время поста. Григорий Богослов – Великий отец и учитель церкви (329 г. близ Назинаса, Каппадокия – 389 г.). Исключительный учёный – богослов и проповедник. Иоанн Златоуст – Архиепископ константинопольский (387 г. Антиохия – 407 г.). Своим исключительным красноречием заслужил название «Златоуста» - «Золотые Уста». Одна из сочинённых им молитв читается в конце пасхальной заутрени. St Basile le Grand; Père oecuménique et docteur de l'Eglise (329 près de Césarée en Cappadoce – 379). A composé la liturgie célébrée en période de carême. St Grégoire le Théologien; Père et docteur de l'Eglise (329 près de Nazianze en Cappadoce – 389). L'élévation de ses écrits théologiques lui a mérité le surnom de «Théologien». St Jean Chrysostome; Archevêque de Constantinople (347 Antioche – 407). Prédicateur exceptionnel, ses dons oratoires lui méritèrent le surnom de «Bouche d'Or» - «Chrysostome» en grec. L'une des prières qu'il a composées termine l'office pascal.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Plat, Moscou, émail russe 1679, musée de l'Ermitage
Тарель, Москва, русская эмаль 1679 г., музей Эрмитажа

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
			☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour					

МАРТ

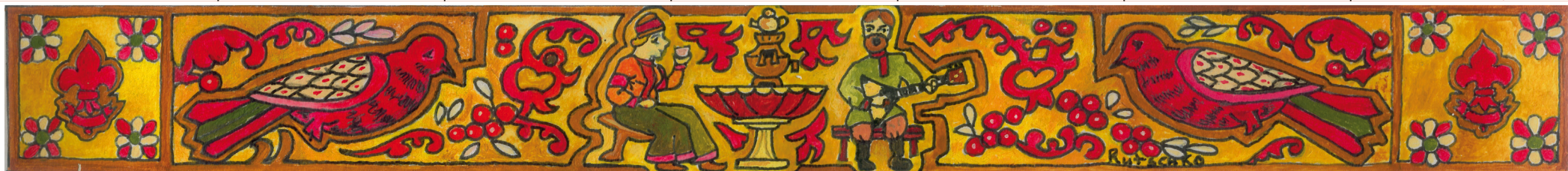
календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

MARS

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☞ 17-03 святой Даниил Московский <i>st Daniel de Moscou</i>				1 17.02 святой Феодор св. Мариамна <i>sainte Marianne saint Théodore</i>	2 18.02 святой Лев <i>saint Léon</i>	3 19.02 святой Архип <i>saint Archippe</i>
4 20.02 святой Агафон Печерский <i>saint Agathon de Petchora</i>	5 21.02 святой Евстафий <i>saint Eustathe</i>	6 22.02 святой Маврикий <i>saint Maurice</i>	7 23.02 святой Александр монах св. Поликарп <i>saint Polycarpe saint Alexandre moine</i>	8 24.02 1-е и 2-е обрет. главы Иоанна Крест. <i>1ère & 2ème invent. du chef de st Jean-Bapt.</i>	9 25.02 святой Тарасий <i>saint Taraise</i>	10 26.02 О Блудном Сыне <i>sem. du Fils Prodigue</i> святой Севастиан <i>saint Sébastien</i> Масляница <i>Carnaval</i> Мясопустная <i>Semaine du Jugement</i>
11 27.02 святой Прокопий <i>saint Procope</i>	12 28.02 св. Марина, св. Кира <i>ste Marina, ste Cyre</i>	13 29.02 святой Кассиан <i>saint Cassien</i>	14 01.03 святая Евдокия <i>sainte Eudoxie</i>	15 2.03 святой Арсений <i>saint Arsène</i>	16 3.03 свв. Зинон и Зоил <i>ss Zénon & Zoël</i>	17 4.03 святой Герасим <i>saint Gerasime</i> Dim. du Pardon Прощеное Воскр. Сыропустная <i>Expulsion d'Adam</i>
18 5.03 святой Евлогий <i>saint Euloge</i>	19 6.03 святой Аркадий <i>saint Arcadius</i>	20 7.03 свв. муч. в Херсонесе <i>ss martyrs de Chersonèse</i>	21 8.03 свв. Лазарь и Афанасий <i>ss Lazare & Athanase</i>	22 9.03 40 Мучеников в Себасте <i>40 Martyrs de Sébaste</i>	23 10.03 святая Гали святой Леонид <i>sainte Gallie saint Léonide</i>	24 11.03 святой Софроний <i>saint Sophrone</i>
Начало Великого Поста <i>Début du Gd Carême de Pâques</i>						Торжество Православия <i>Semaine de l'Orthodoxie</i>
25 12.03 святой Феофан <i>saint Théophane</i>	26 13.03 святая Христина святой Никифор <i>sainte Christine saint Nicéphore</i>	27 14.03 святой Ростислав-Михаил святой Венедикт <i>saint Benoît saint Rostislav-Michel</i>	28 15.03 святой Агапий <i>saint Agapios</i>	29 16.03 свв. Савин и Папас <i>ss Sabin & Papas</i>	30 17.03 св. Алексей Чел. Божий <i>st Alexis H. de Dieu</i>	31 18.03 святой Трофим <i>saint Trophime</i> Pâques catholique
					Поминование усопших <i>Jour des défunts</i>	2-я неделя Великого Поста 2ème dim. du Gd Carême



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Résurrection de Lazare, milieu du XVI^e siècle, Musée Benaki, Athènes
Воскрешение Лазаря, середина XVI в. Музей Бенаки, Афины

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☪	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☪	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☪	Пост Jeûne et abstinence	☪	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

АПРЕЛЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

AVRIL

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
1 19.03 святая Дария св. Клавдий <i>sainte Darie saint Claude</i>	2 20.03 святая Клавдия <i>sainte Claude</i>	3 21.03 святой Иаков <i>saint Jacques</i>	4 22.03 святая Дросида <i>sainte Droside</i>	5 23.03 святая Лидия святой Никон <i>sainte Lydie saint Nicon</i>	6 24.03 святой Захарий <i>saint Zacharie</i>	7 25.03 БЛАГОВЕЩЕНИЕ святой Тихон <i>saint Tychon ANNONCIATION</i>
☪ <i>Lundi de Pâques cath.</i>	☪	☪	☪	☪	☪ <i>Поминовение усопших Jour des défunts</i>	☪ <i>Крестопоклонная Vénération de la Croix</i>
8 26.03 святая Алла, св. Лариса <i>ste Alla, ste Larissa</i> С. Арх. Гавриила <i>Synaxe de l'Archange Gabriel</i>	9 27.03 святой Мануил <i>saint Manuel</i>	10 28.03 святой Илия <i>saint Élie</i>	11 29.03 святой Марк <i>saint Marc</i>	12 30.03 святой Иоанн Списатель- Лествичник <i>st Jean Climaque dit le Scribe</i>	13 31.03 святой Ипатий <i>saint Hypatios</i>	14 1.04 св. Мария Егип., св Авда св. Вениамин <i>saint Benjamin ste Marie l'Égyptienne, ste Aude</i>
☪	☪	☪	☪	☪	☪ <i>Поминовение усопших Jour des défunts</i>	☪ <i>4-я неделя Великого Поста 4-ème dim. du Gd Carême</i>
15 2.04 святой Тит Чудотворец <i>saint Tite Thaumaturge</i>	16 3.04 свв. Ирина и Феодосия <i>saintes Irène & Théodosie</i>	17 4.04 св. Иосиф Песнописец <i>saint Joseph Hymnographe</i>	18 5.04 святой Платон <i>saint Platon</i>	19 6.04 святой Мефодий <i>saint Méthode</i>	20 7.04 святой Даниил <i>saint Daniel</i>	21 8.04 святой Целестин <i>saint Célestin</i>
☪	☪	☪	☪	☪	☪	☪ <i>5-я неделя Великого Поста 5-ème dim. du Gd Carême</i>
22 9.04 святой Вадим <i>saint Vadim</i>	23 10.04 святой Терентий <i>saint Térènce</i>	24 11.04 святой Антипа <i>saint Antipas</i>	25 12.04 святой Василий <i>saint Basile</i>	26 13.04 святой Артемон <i>saint Artémon</i>	27 14.04 святой Мартин <i>saint Martin</i>	28 15.04 святой Мстислав <i>saint Mstislav</i> ВЕРБНОЕ <i>RAMEAUX</i>
☪	☪	☪	☪	☪	☪ <i>Лазарева суббота Résurrection de Lazare</i>	☪
29 16.04 святая Василиса святая Галина <i>sainte Galiné sainte Basilisse</i> Страстная Седмица <i>Semaine de la Passion</i>	30 17.04 святой Адриан <i>saint Adrien</i>	☪ 07-04 Праздник Благовещения почитался в России как один из самых больших. Существовал трогательный обычай, особенно в Москве: в этот день, как день возвещения освобождения Человека «от уз адовых», выпускать из клеток птиц на волю. <i>La fête de l'Annonciation était révéérée en Russie comme l'une des plus grandes. Il existait une tradition principalement à Moscou : ce jour étant aussi l'annonce de la libération prochaine de l'Homme «des chaînes éternelles de l'Enfer», on rendait leur liberté aux oiseaux en cage.</i>				



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☪ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☪ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой saint <i>Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☪ Пост Jeûne et abstinence	☪ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

МАЙ

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

МАИ

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
☪ 15.05 Святые Борис и Глеб в крещении Роман и Давид. <i>Saints Boris et Gleb, Romain et David dans le baptême.</i> ☪ 28.05 Святой царевич Димитрий Угличский. <i>Saint Dimitri d'Oughlitch.</i>		1 18.04 ☪ <i>Fête du Travail</i>	2 19.04	3 20.04	4 21.04	5 22.04 ПАСХА PÂQUES
6 23.04 ☪ <i>Semaine de lumière</i>	7 24.04	8 25.04 ☪ <i>Armistice 1945</i>	9 26.04 ☪ <i>Ascension cath.</i>	10 27.04 ☪	11 28.04 ☪	12 29.04 Фомино Воскр. <i>Dim. de st Thomas</i>
св. Иаков Заведеев Апостол 13 30.04 <i>saint Jacques Zébédée Apôtre</i> Неделя Фомина <i>Semaine de St Thomas</i> Знамение Креста	святая Тамара <i>sainte Tamara</i> 14 1.05 Радоница <i>Jubilation des défunts</i>	святая Зоя <i>sainte Zoé</i> 15 2.05 ☪	св. Феодосий Печерский 16 3.05 <i>saint Théodose de Petchora</i>	святая Пелагия <i>sainte Pélagie</i> 17 4.05 ☪	святая Ирина <i>sainte Irène</i> 18 5.05 ☪	святая Иов <i>saint Job</i> 19 6.05 Жен мироносиц <i>Dim. des Myrophores</i> Пентекôte catholique
20 7.05 <i>Apparition de la Croix</i> Lundi de Pentecôte cath.	святая Пахомий Великий <i>st Pâcome le Grand</i> 21 8.05	ппд. Николай Чудотворец <i>saint Nicolas Thaumaturge</i> 22 9.05 ☪	святая Таисия <i>sainte Thaïs</i> 23 10.05 ☪	свв. Кирилл и Мефодий <i>ss Cyrille & Méthode</i> 24 11.05 ☪	прп. Дионисий Радонежский <i>saint Denis de Radonège</i> 25 12.05	святая Гликерия <i>sainte Glycère</i> 26 13.05 О Расслабленном <i>Dim. du Paralytique</i>
27 14.05	святая Пахомий Великий <i>st Pâcome le Grand</i> 28 15.05	св. Ефрем Новг. Чудотв. святая Муза <i>sainte Muse</i> <i>st Ephrem Thaum. de Novgorod</i> 29 16.05 ☪ Преполовение <i>Mi-Pentecôte</i>	св. Евдокия-Евфросиния <i>sainte Eudoxie-Euphrosyne</i> 30 17.05 ☪	св. Фаина, св. Иулия <i>ste Faine, ste Julie</i> 31 18.05 ☪		

Пасха - день воскресения Господня, "праздник праздников" - величайший над всеми другими праздниками литургического года, включая двенадцатые (двенадцать самых главных, см. Скаутский Календарь ЗОРС 2003). Пасху празднуют целую неделю (Светлую Неделю), до Фомина воскресенья. Отдание Праздника на Вознесение, вплоть до которого христосуются, пекут куличи и готовят сырную пасху.
Pâques, jour de la Résurrection du Christ (le mot dimanche en russe signifie "Résurrection"), est une fête supérieure à toutes les autres, même aux douze grandes fêtes majeures de l'année liturgique (objet du calendrier scout 2003). C'est la Fête des Fêtes. On la célèbre pendant toute la semaine qui suit (Semaine de Lumière) jusqu'au Dimanche de la st Thomas, premier dimanche après Pâques. En guise de salutation on se donne l'accolade pascale qui, de même que les koulitch et la paskha, reste de mise jusqu'à l'Ascension.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



« L'hospitalité d'Abraham », Musée Benaki, Athènes, XIV^e siècle
« Гостеприимство Авраама », музей Бенаки, Афины, XIV век

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

И Ю Н Ъ

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

J U I N

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
<p>☞ 3.06 В тот же день Св. Князь Константин Муромский († 1129) потомок Святого Владимира, младший сын Великого князя Святослава Ярославича, и чада его Михаил и Фёдор, Муромские чудотворцы. <i>Ce même jour St Constantin Prince de Mourom († 1129), descendant de St Vladimir et filscadet du Grand Prince Sviatoslav de Tchernigov, et ses fils, Michel et Théodore, thaumaturges.</i></p> <p>☞ 14.06 В тот же день Св. Иоанн Кронштадтский. <i>Ce même jour St Jean de Cronstadt.</i></p>					<p>св. Димитрий Донской св. Патрикий 1 19.05 <i>st Dimitri du Don saint Patrice</i></p>	<p>св. Алексей патриарх Московский 2 20.05 <i>saint Alexis Patriarche de Moscou</i></p> <p>О Самаряныне <i>Dim. de la Samaritaine</i></p>
<p>свв. Константин и Елена 3 21.05 <i>st Constantin & ste Hélène</i></p>	<p>святой Василиск <i>saint Basilisque</i> 4 22.05</p>	<p>св. Леонтий Ростовский 5 23.05 <i>saint Léonce de Rostov</i></p>	<p>св. Никита Столпник <i>saint Nicétas Stylite</i> 6 24.05</p>	<p>3-е обрет. главы Иоанна Крестителя 7 25.05 <i>3-ème invention du chef de st Jean-Baptiste</i></p>	<p>св. Карп, св. Алфей 8 26.05 <i>saint Carpos, saint Alphée</i></p>	<p>святой Ферапонт <i>saint Théraponte</i> 9 27.05</p> <p>О Слепом <i>Dim. de l'Aveugle-né</i></p>
<p>св. Игнатий Ростовский 10 28.05 <i>saint Ignace de Rostov</i></p>	<p>святая Феодосия <i>sainte Théodosie</i> 11 29.05</p>	<p>святой Исаакий <i>saint Isaac</i> 12 30.05</p>	<p>святой Ерма <i>saint Hermas</i> 13 31.05</p>	<p>святой Иустин Философ 14 1.06 <i>saint Justin Philosophe</i></p>	<p>святой Никифор <i>saint Nicéphore</i> 15 2.06</p>	<p>святой Лукиан св. Димитрий 16 3.06 <i>saint Lucien saint Dimitri</i></p> <p>свв. Отцев <i>Pères de Nicée</i></p>
<p>святой Митрофан святой Северин 17 4.06 <i>saint Métrophane saint Séverin</i></p>	<p>св. Игорь Черниговский св. Аполлон 18 5.06 <i>saint Apollone saint Igor de Tchernigov</i></p>	<p>святая Сосанна <i>sainte Suzanne</i> 19 6.06</p>	<p>святая Валерия <i>sainte Valérie</i> 20 7.06</p>	<p>св. Феодор Стратилат 21 8.06 <i>saint Théodore Stratélate</i></p>	<p>свв. Фекла, Марфа и Мария 22 9.06 <i>stes Thècle, Marthe & Marie</i></p> <p>Родительская суббота <i>Parentalies</i></p>	<p>святая Антонина св. Тимофей 23 10.06 <i>sainte Antonine saint Timothée</i></p> <p>ТРОИЦА <i>TRINITE</i></p>
<p>св. Нафанаил Варфоломей святой Варнава 24 11.06 <i>saint Barnabé saint Nathanaël-Barthélémy</i></p> <p>Духов день <i>jour du Saint-Esprit</i></p>	<p>святая Анна Кашинская святой Онуфрий 25 12.06 <i>sainte Anne de Kachine saint Onuphre</i></p>	<p>святой Трифиллий святой Акилина 26 13.06 <i>sainte Aquiline saint Triphillios</i></p>	<p>святой Мстислав-Георгий пр. Елисей 27 14.06 <i>saint Elysée Prophète saint Mstislav-Georges</i></p>	<p>св. Иона, св. Амос св. Аугустин 28 15.06 <i>st Jonas, st Amos saint Augustin</i></p>	<p>святой Тихон <i>saint Tychon</i> 29 16.06</p>	<p>святой Климент <i>saint Clément</i> 30 17.06</p> <p>Всех Святых <i>Tous les Saints</i></p>



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Célébration de la fête de Sainte Olga, sainte patronne des guides, NORС Australia, Stratfield, 2023
 Празднование дня св. равноапостольной княгини Ольги, небесной покровительницы вожатых, НОРС Австралия, Стратфильд, 2023

7 25.12 ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12 ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☾ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12 Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	10 28.12 Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
		☾ Пост Jeûne et abstinence	☼ См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour		

И Ю Л Ь

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

JUILLET

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
1 18.06 святая Леонтия sainte Léonce	2 19.06 святая Иуда Апостол Брат Господен saint Jude Apôtre Frère du Seigneur	3 20.06 св. Глеб Владимирский saint Gleb de Vladimir	4 21.06 свв. Иулий и Иулиан ss Jules & Julien	5 22.06 святая Евсевия sainte Eusèbe	6 23.06 св. Агриппина sainte Agrippine ND de Vladimir Владимирская икона БМ	7 24.06 РОЖД. ИОАННА КРЕСТ. NAISS. DE ST JEAN-B. saint Michel de Tver св. Михаил Тверской Всех Свв. земли Русской Tous les Saints de Russie
☾ Начало Петро-Павлов. поста Carême ss Pierre & Paul	☾	☾	☾	☾	☾	☾
8 25.06 святая Феврония sainte Fébronie	9 26.06 св. Давид Солунский st David de Thessal. ND de Tikhvine Тихвинская икона БМ	10 27.06 святая Самсон saint Samson	11 28.06 свв. Сергей и Герман Валаамские Чуд. ss Serge, Germain Thaumaturges de Valaam	12 29.06 СВВ. АПОСТ. ПЕТР И ПАВЕЛ SS PIERRE & PAUL APÔTRES	13 30.06 Собор 12-ти Апостолов Synaxe des 12 Apôtres	14 1.07 св. Ангелина Сербская sainte Angéline de Serbie
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾ Fête Nationale Fr.
15 2.07 святая Фотий saint Photius	16 3.07 св. Филипп митр. Моск. св. Иакинф saint Hyacinthe st Philippe métrop. de Moscou	17 4.07 святая Андрей Критский святая Марфа saint André de Crète sainte Marthe	18 5.07 прп. Сергей Радонежский st Serge de Rad. st Athanase d'Athos св. Афанасий Афонский	19 6.07 святая Сисой Великий св. Лукция sainte Lucie saint Sisoès le Grand	20 7.07 святая Фома Малейн saint Thomas de Malée	21 8.07 святая Прокопий saint Procope ND de Kazan Казанская Икона БМ
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
22 9.07 святая Панкратий saint Pancrace	23 10.07 святая Антоний Киево-Печерский saint Antoine des Grottes de Kiev	24 11.07 святая Ольга-Елена sainte Olga-Hélène	25 12.07 свв. Прокл и Иларий св. Вероника sainte Véronique ss Proclus & Hilarion	26 13.07 Собор Арх. Гавриила св. Серапион saint Sérapion Synaxe de l'Archange Gabriel	27 14.07 святая Иуст saint Just	28 15.07 св. Владимир-Василий st Vladimir-Basile
☾	☾	☾	☾	☾	☾	☾
29 16.07 святая Валентина святая Иулия sainte Valentine sainte Julie	30 17.07 св. Марина-Мargarита sainte Marine-Marguerite	31 18.07 свв. Емилиан и Иакинф ss Émilien & Hyacinthe	☾ 2.07 Св. Иоанн, архиепископ Шанхайский и Сан-Францисский. Saint Jean, archevêque de Shanghai et de San Francisco. ☾ 8.07 А также блгв. кн. Пётр и кн. Феврония, Муромские чудотворцы. Ainsi que saint Pierre, prince de Mourom et son épouse sainte Fébronie. ☾ 13.07 Свв. апостолы Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн брат его, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков Алфеев, Иуда Иаковлев или Фаддей, Симон Зилот и Матфий. Частицы мощей святых			

апостолов Андрея, Филиппа, Иакова Алфеева, Фомы и Варфоломея находятся в Пантелеймоновом монастырском соборе на Афоне, а ап. Матфея – в Киево-Печерской Лавре.
 Saints apôtres Pierre, André, Jacques fils de Zébédée, Jean son frère, Philippe, Bartélémy, Thomas, Matthieu, Jacques fils d'Alphée, Jude de Jacques ou Thaddée, Simon le Zélate et Matthias. Une partie des reliques des saints apôtres André, Philippe, Jacques fils d'Alphée, Thomas et Barthélémy se trouve dans la cathédrale du monastère St Panthélémon au Mont Athos, et du St apôtre Matthieu – au monastère des Grottes de Kiev.
 ☾ 17.07 Страстотерпцы царь Николай II, царица Александра, цесаревич Алексей, великие княжны Ольга, Татиана, Мария и Анастасия и праведник Евгений.
 Les martyrs Nicolas II, empereur, Alexandra, impératrice, Alexis, prince héritier impérial, les grandes duchesses Olga, Tatiana, Marie, Anastasie et le martyr Eugène.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Saint Séraphin de Sarov nourrit l'ours. Lithographie de Zelenkov. 1883
Преподобный Серафим Саровский кормит медведя. Литография Зеленкова. 1883 г.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☪	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☪	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

АВГУСТ

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

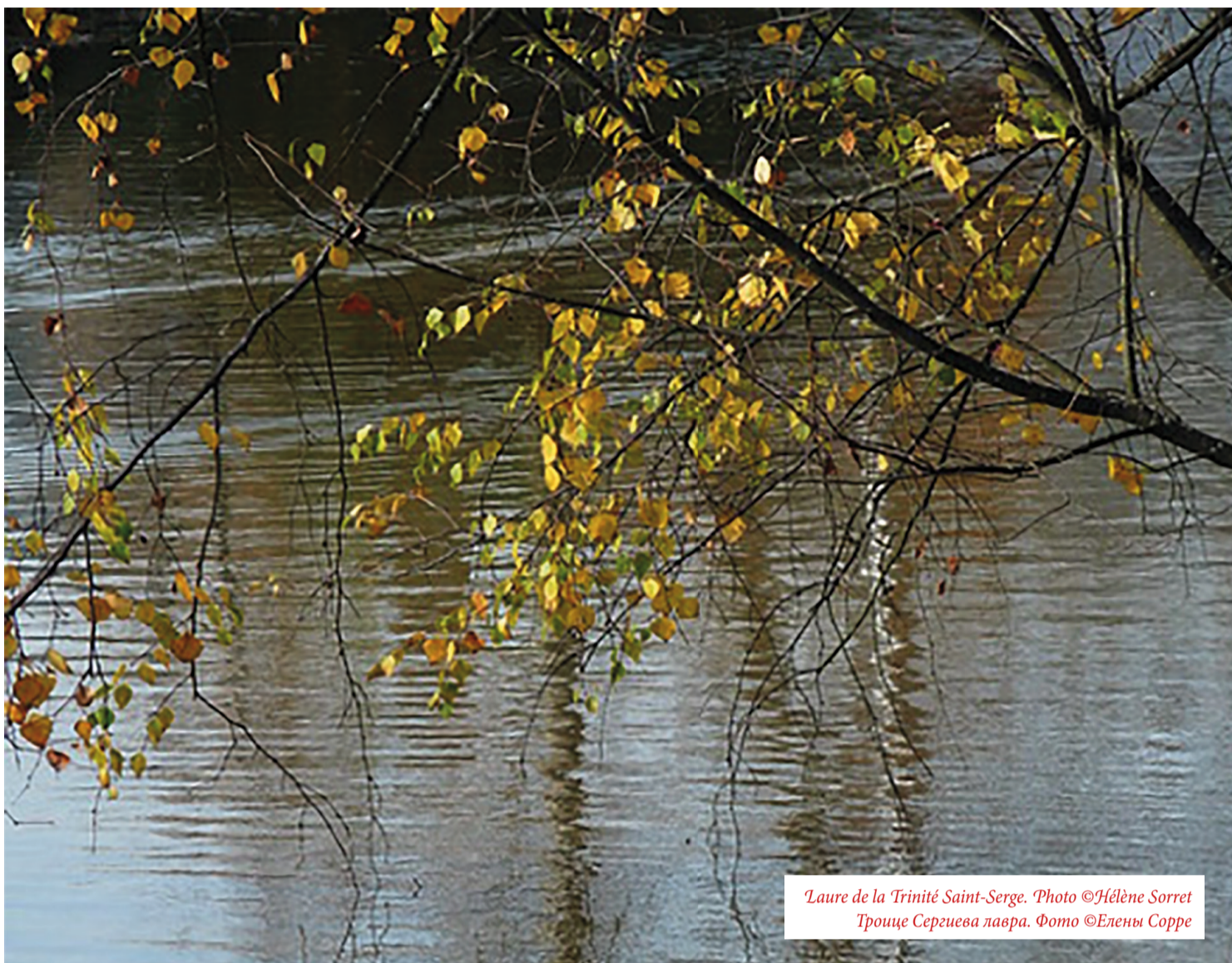
Calendrier ASRF ISSN en cours

AOÛT

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
			1 19.07 прп. Серафим Саров. св. Милица Серб. ste Militza de Serbie st Séraphin de Sarov	2 20.07 пророк Илия saint Élie prophète	3 21.07 пророк Иезекииль saint Ézéchiel prophète	4 22.07 св. Мария Магдалина sainte Marie Magdeleine
5 23.07 свв. Трофим и Феофил ss Trophime & Théophile	6 24.07 свв. Борис и Глеб св Христина ss Boris & Gleb sainte Christine	7 25.07 свв. Евпраксия и Олимпиада святая Анна saintes Eupraxie & Olympiade	8 26.07 святой Ермолай святая Параксева saint Ermolaüs sainte Parascève	9 27.07 святой Пантелеимон saint Pantéléimon	10 28.07 святой Питирим saint Pitirim N'D de Smolensk Смоленская Икона БМ	11 29.07 святая Серафима sainte Séraphine
12 30.07 свв. Сила и Силуан ss Silas & Sylvain	13 31.07 святой Евдоким святая Иулитта saint Eudocime sainte Julitta	14 1.08 Происхождение Древ Креста Первый Спас Procession de la Sainte Croix начало Успенского поста Carême de la Dormition	15 2.08 свв. Стефан и Никодим saints Étienne & Nicodème	16 3.08 св. Антоний Новг. Чудотв. св. Исаакий saint Isaac st Antoine Thaum. de Novgorod	17 4.08 святой Максимилиан из 7 Отроков saint Maximilien des 7 jeunes d'Éphèse	18 5.08 святой Евсигний святая Нонна saint Eusigne sainte Nonne
19 6.08 ПРЕОБРАЖЕНИЕ Второй Спас TRANSFIGURATION	20 7.08 святой Дометий святой Пимен saint Domèce saint Pimène	21 8.08 свв. Зосима и Савватий ss Zosime & Sabbatius	22 9.08 св. Матфий Апост. из 12-ти st Matthias des 12 Apôtres	23 10.08 св. Сикст папа римск. св. Лаврентий saint Laurent saint Sixte pape	24 11.08 свв. Сосанна и Гавиний sainte Suzanne & saint Gabin	25 12.08 свв. Фотий и Аникита ss Photius & Anicet
26 13.08 св. Максим Исповедник saint Maxime le Confesseur	27 14.08 св. Феодосий Киево-Печер. пр. Михай st Michée Prophète st Théodore des Grottes de Kiev	28 15.08 УСПЕНИЕ Икона Софии N'D de la Sagesse DORMITION	29 16.08 Нерукотворный Образ Третий Спас Translation de la Sainte Face	30 17.08 святой Мирон saint Myron	31 18.08 свв. Флор и Лавр ss Flore & Laur	

17.08 7 отроков в Ефесе: Максимилиан, Иамблих, Мартиниан, Иоанн, Дионисий, Ексакустодиан-Константин и Антонин были связаны тесной дружбой. Чтобы постом и молитвой подготовиться к мучениям, которым подвергал христиан Деций, римский император с 248 по 251 г., они удалились в горную пещеру. Узнав об этом, Деций велел засыпать их камнями. Спустя 170 лет, пещера была случайно найдена и вскрыта. К величайшему ужасу и страху рабочих, юноши очнулись, как от продолжительного сна. Они прожили ещё несколько дней «для посрамления неверующих». С особой молитвой к ним обращаются больные, изнурённые отсутствием сна.
Les 7 adolescents d'Éphèse : Maximilien, Jamblique, Martinien, Jean, Denis, Exacustodien-Constantin et Antonin étaient unis d'une grande amitié. Ils avaient décidé de s'isoler dans une grotte pour se préparer ensemble, dans le jeûne et la prière, au martyre que réservait aux chrétiens Décius, empereur romain de 248 à 251. Celui-ci apprit leur cachette et les y fit ensevelir sous des rochers. 170 ans plus tard la grotte fut découverte par hasard et ouverte. À la stupéfaction et au grand effroi des terrassiers, les 7 jeunes gens s'éveillèrent comme d'un profond sommeil... pour se rendormir du sommeil éternel quelques jours plus tard, non sans avoir préalablement, par ce miracle, «confondu les ennemis du Christ». Une prière spéciale est consacrée à ces Saints, intercesseurs des malades épuisés par le manque de sommeil.

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Laure de la Trinité Saint-Serge. Photo ©Hélène Sorret
Троице Сергиева лавра. Фото ©Елены Сорре

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	✿	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>saint Fête Liturgique</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☾	Пост Jeûne et abstinence	📖	См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

СЕНТЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

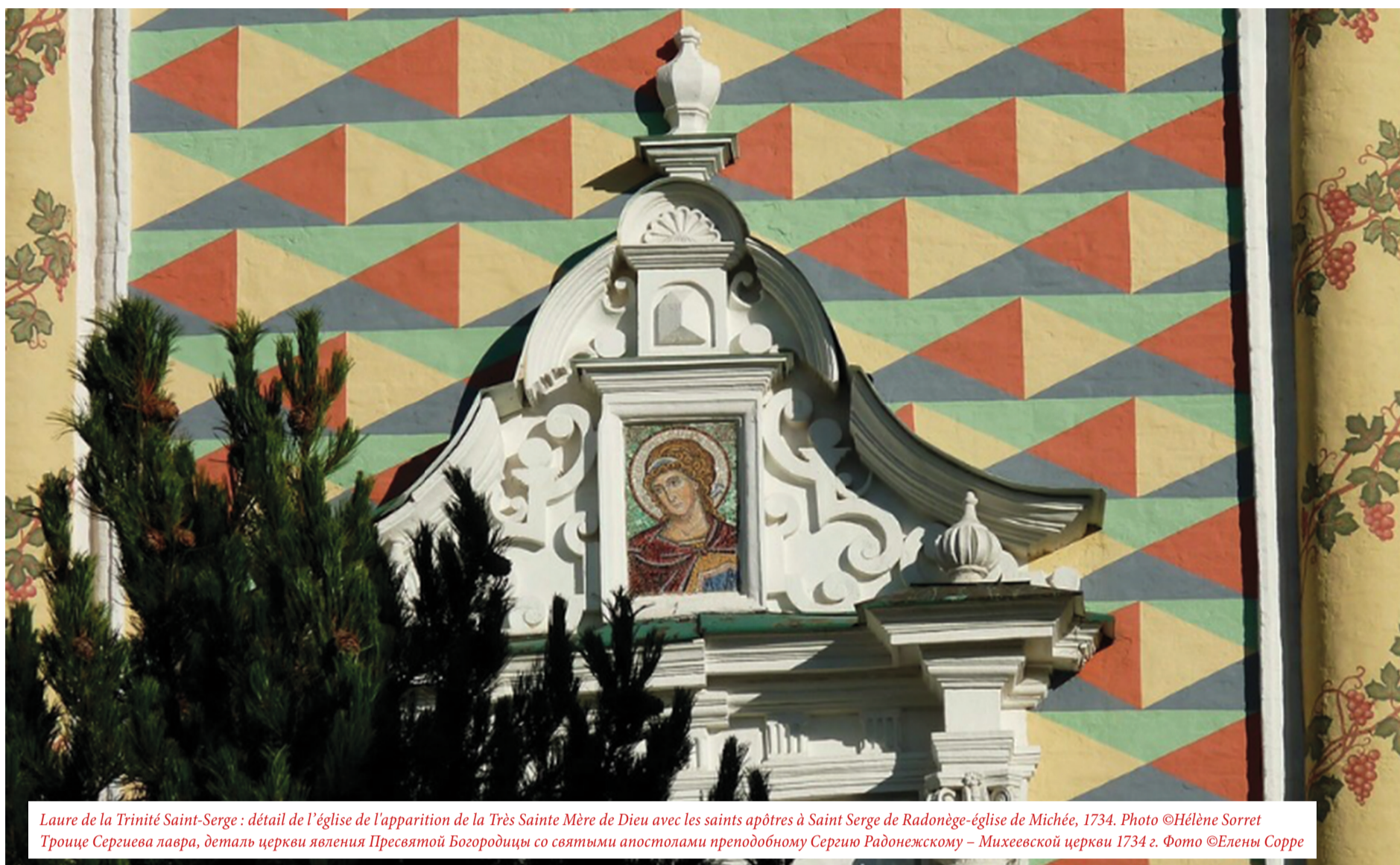
2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

SEPTEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>	
<p>📖 10.09 Царица Ранская (Грузинская) <i>Reine de Géorgie</i></p> <p>📖 11.09 В тот же день Св. Анастасий <i>Ce même jour St Anastase</i></p>						<p>св. Андрей Стратилат <i>st André Stratilate</i></p> <p>1 19.08</p>	
2 20.08	<p>пророк Самуил <i>st Samuel Prophète</i></p> <p>3 21.08</p> <p>святой Фаддей святой Авраам <i>saint Thaddée saint Abraham</i></p>	4 22.08	<p>святая Евлалия святой Мавр <i>sainte Eulalie saint Maur</i></p>	<p>свв. Евтихий и Флорентий <i>ss Eutychès & Florent</i></p> <p>5 23.08</p>	<p>св. Петр Чудотв. Москов. св. Арсений <i>saint Arsène st Pierre Thaum. de Moscou</i></p> <p>6 24.08</p>	<p>святой Варфоломей <i>saint Barthélémy</i></p> <p>7 25.08</p>	<p>свв. Адриан и Наталия Владимирск. БМ <i>ss Adrien & Nathalie</i></p> <p>8 26.08</p> <p><i>N'D de Vladimir</i></p>
<p>св. Пимен Великий святая Анфиса <i>st Pimène le Grand sainte Anthuse</i></p> <p>9 27.08</p>	<p>св. Шушаника святой Моисей <i>ste Chouchanica saint Moïse</i></p> <p>10 28.08</p>	<p>УСЕКНОВЕНИЕ ГЛАВЫ ИОАННА КРЕС. <i>DÉCOLLATION DE SAINT JEAN-BAPTISTE</i></p> <p>11 29.08</p> <p><i>Поминование усопших</i> <i>Jour des défunts</i></p>	<p>святой Александр Невский <i>saint Alexandre Nevsky</i></p> <p>12 30.08</p>	<p>святой Геннадий святой Киприан <i>saint Gennade saint Cyprien</i></p> <p>13 31.08</p>	<p>свв. Симеон Столпник и мать его Марфа <i>st Siméon Stylite et ste Marthe, sa mère</i></p> <p>14 1.09</p> <p><i>Церковное новолетие</i> <i>Nouvel an ecclésiastique</i></p>	<p>свв. Феодот и Руфина святой Мамант <i>saint Mamantos st Théodote & ste Rufine</i></p> <p>15 2.09</p>	
<p>святая Василиса <i>sainte Basilissa</i></p> <p>16 3.09</p>	<p>св. Ермиония, св. Кион св. Вавила <i>sainte Hermione st Océan, st Babilas</i></p> <p>17 4.09</p>	<p>свв. Захария и Елисавета св. Раиса-Ираида <i>ste Raïssa-Héraïa st Zacharie & ste Elisabeth</i></p> <p>18 5.09</p>	<p>святой Архип, святая Ева <i>saint Archippe, sainte Ève</i></p> <p>19 6.09</p>	<p>св. Макарий Каневский св. Серапион <i>saint Sérapion saint Macaire de Kanev</i></p> <p>20 7.09</p>	<p>РОЖДЕСТВО БОГОРОДИЦЫ <i>NATIVITÉ DE LA VIERGE</i></p> <p>21 8.09</p>	<p>свв. Иоаким и Анна св. Иосиф Вол. <i>st Joseph de Volotsk st Joachim & ste Anne</i></p> <p>22 9.09</p>	
<p>святая Пульхерия <i>sainte Pulchérie</i></p> <p>23 10.09</p>	<p>святая Феодора, святая Ия <i>sainte Théodora, sainte Ia</i></p> <p>24 11.09</p>	<p>святой Вассиан <i>saint Vassien</i></p> <p>25 12.09</p>	<p>Обновление св. Кетевань <i>sainte Kétévan dédicace du Temple de Jérusal.</i></p> <p>26 13.09</p>	<p>ВОЗДВИЖЕНИЕ <i>EXALTATION DE LA SAINTE CROIX</i></p> <p>27 14.09</p>	<p>святой Никита <i>saint Nicéas</i></p> <p>28 15.09</p>	<p>святая Евфимия святая Людмила <i>sainte Euphémie sainte Ludmila</i></p> <p>29 16.09</p>	
<p>свв. Вера, Надежда, Любовь и София <i>stes Foi, Espérance, Charité & Sophie</i></p> <p>30 17.09</p>							

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Laure de la Trinité Saint-Serge : détail de l'église de l'apparition de la Très Sainte Mère de Dieu avec les saints apôtres à Saint Serge de Radonège-église de Michée, 1734. Photo ©Hélène Sorret
Троице Сергиева лавра, деталь церкви явления Пресвятой Богородицы со святыми апостолами преподобному Сергию Радонежскому – Михеевской церкви 1734 г. Фото ©Елены Сорре

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК <i>FÊTE LITURGIQUE MAJEURE</i>	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК <i>GRANDE FÊTE LITURGIQUE</i>	☞ Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☞ Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой <i>Fête Liturgique saint</i>	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни <i>Dimanches et fêtes françaises chômées</i>
				☞ Пост Jeûne et abstinence	☞ См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour				

ОКТЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

ОСТОВРЕ

ПОНЕДЕЛЬНИК <i>LUNDI</i>	ВТОРНИК <i>Mardi</i>	СРЕДА <i>Mercredi</i>	ЧЕТВЕРГ <i>Jeudi</i>	ПЯТНИЦА <i>Vendredi</i>	СУББОТА <i>Samedi</i>	ВОСКРЕСЕНЬЕ <i>Dimanche</i>
	свв. Ариадна, София и Ирина 1 18.09 <i>stes Ariane, Sophie & Trène</i>	свв. Константин Смоленск., Феодор и Давид 2 19.09 <i>ss Théodore, David & Constantin de Smolensk</i>	св. Михаил Черниговский, св. Олег Брянск. 3 20.09 <i>st Oleg de Briansk st Michel de Tchernigov</i>	св. Димитрий Ростовский 4 21.09 <i>st Dimitri de Rostov</i>	св. Фока, пророк Иона 5 22.09 <i>st Phocas, st Jonas prophète</i>	Зачатие Иоанна Крест. святая Ираида 6 23.09 <i>sainte Traïs Conception de st Jean-Baptiste</i>
7 24.09 святая Фекла <i>sainte Thècle</i>	прп. Сергей Радонежский 8 25.09 <i>saint Serge de Radonège</i>	святая Иоанн Богослов 9 26.09 <i>saint Jean Théologien</i>	святая Каллистрат 10 27.09 <i>saint Callistrate</i>	св. Харитон Исповедник 11 28.09 <i>saint Chariton le Confesseur</i>	святая Кириак 12 29.09 <i>saint Cyriaque</i>	святая Григорий 13 30.09 <i>saint Grégoire</i>
14 1.10 ПОКРОВ <i>PROTECTION DE N'D</i> св. Анания Ап. <i>saint Ananias Apôtre</i>	свв. Киприан и Иустина, св. Кассиан Угл. 15 2.10 <i>st Cassien d'Ouglitch st Cyprien et ste Justine</i>	св. Дионисий Ареопagit 16 3.10 <i>saint Denis Aréopagite</i>	св. Вероника-Виринея, св. Иерофей 17 4.10 <i>saint Hiérophée sainte Véronique -Bérnicé</i>	свв. Чудотворцы Московск. святой Дамиан 18 5.10 <i>saint Damien ss Thaumaturges de Moscou</i>	святая Фома Апостол 19 6.10 <i>st Thomas Apôtre</i>	свв. Сергей и Вах 20 7.10 <i>ss Serge & Bacchus</i>
св. Таисия, св. Пелагия 21 8.10 <i>ste Thaïs, ste Pélagie</i>	св. Иаков Алфеев Апост. св. Авраам 22 9.10 <i>st Abraham st Jacques Alfée Apôtre</i>	св. Андрей Тотемский 23 10.10 <i>saint André de Totma</i>	св. Филипп Апостол, св. Зинаида 24 11.10 <i>sainte Zénaïde saint Philippe Apôtre</i>	святая Косма, святой Мартин 25 12.10 <i>saint Côme saint Martin</i>	святая Вениамин 26 13.10 <i>saint Benjamin</i>	св. Николай Черниговский, святой Сильван 27 14.10 <i>saint Sylvain st Nicolas de Tchernigov</i>
св. Евфимий Салунский, святой Лукиан 28 15.10 <i>saint Lucien st Euthime de Salonique</i>	св. Евпраксия Псковская, святой Лонгин 29 16.10 <i>saint Longin ste Eupraxie de Pskov</i>	Св. Косма и Дамиан пр. Осия 30 17.10 <i>st Osée prophète ss Cosme & Damien</i>	св. Лука Апостол и Евангелист 31 18.10 <i>st Luc Apôtre et Évangéliste</i>			

☞ 18.10 Святители и чудотворцы Пётр, Алексей, Иона, Филип и Гермоген, митрополиты московские и всяя Руси. Помимо настоящего дня каждый из этих святых имеет свой отдельный праздник в церковном календаре. Совместное празднество святителей 5-го октября (18.10 по гр. Календарю) было установлено в 1596 г. при царе Феодоре Иоанновиче (сыне Иоанна Грозного)
Saints Pierre, Alexis, Jonas, Philippe et Hermogène, Métropolités, Docteurs de l'Église et thaumaturges (ayant le don de faire des miracles). Indépendamment de la fête de ce jour, chacun de ces saints a sa propre fête dans le calendrier liturgique. Ce jour de commémoration commune fut instauré en 1596 sous le Tsar Fédor Ivanovitch (fils d'Ivan IV le Terrible).

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ

LE MONDE INVISIBLE DES ANGES

A partir des récits de l'apôtre Paul à son disciple Denis l'Aréopagite concernant les rangs et les degrés angéliques, celui-ci a compilé ses notes afin de rédiger un livre sur la «Hiérarchie Céleste».

Selon ce livre, tous les Anges sont divisés en trois chœurs, dans chaque chœur il y a trois ordres.

Le premier chœur comporte trois rangs. Le premier rang est celui des Séraphins ; le deuxième rang, celui des Chérubins ; le troisième rang, celui des Trônes.

Dans le deuxième chœur, il y a aussi trois rangs. Le premier rang est celui des Dominations ; le deuxième rang est celui des Vertus ; le troisième rang est celui des Puissances.

Dans le troisième chœur, les trois rangs sont dans l'ordre : d'abord les Principautés ; au deuxième rang viennent les Archanges ; au troisième rang viennent les Anges.

De tous les ordres célestes, les Séraphins sont les plus proches de Dieu. Ils perçoivent Dieu de toute leur force comme emplis d'Amour, ils sont eux-mêmes remplis du feu de cet Amour divin, et ils expriment leur vénération par les chants, les exclamations, les invocations en disant : «Saint, Saint, Saint Seigneur Dieu Sabaoth !».

Si les Séraphins perçoivent Dieu sous forme d'Amour brûlant, pour les Chérubins, Il est la Sagesse lumineuse. Ils se pénètrent pleinement de la Sagesse Divine, la glorifient, la chantent et contemplent les mystères Divins. Dans l'ancien Testament, ils sont représentés au-dessus de l'Arche de l'Alliance, comme pour protéger ces mystères et les vénérer. Quand nos premiers ancêtres Adam et Eve, contrairement au commandement de Dieu, ont cueilli le fruit de l'Arbre de la Connaissance du Bien et du Mal voulant tout savoir comme Dieu, c'est un Chérubin qui est descendu du ciel et les a chassés du paradis avec une épée ardente. Les Chérubins sont appelés «aux yeux nombreux» parce que la contemplation incessante de la Sagesse Divine leur donne le pouvoir de tout voir et savoir parfaitement.

Le trône est la personnification de la grandeur et de la dignité royales. Les Trônes sont les porteurs vivants de la Grandeur de Dieu, ils ressentent Dieu comme le Roi de la Gloire, le Roi de tout l'univers, le Roi qui crée et rend la justice et la vérité. Ils sont dans la plénitude de cette Grandeur et de cette Gloire Divine et ils les déversent dans le cœur des hommes sous forme de vagues.

Les Dominations sont au quatrième rang angélique. Dieu est appelé le Seigneur parce qu'Il prend soin du monde qu'Il a créé, Il est son Maître suprême. En contemplant et en percevant Dieu en tant qu'artisan — Bâtitteur de l'univers, les Dominations enseignent aux gens à s'organiser eux-mêmes et à organiser leur âme, à dominer leurs passions et leurs différentes habitudes pécheresses, afin de donner une large place à ce qui tient du spirituel. Pour aider toute personne qui veut se libérer de ses mauvaises habitudes, mais ne peut le faire à cause de sa faible volonté, nous devons adresser nos prières aux Dominations.

Au cinquième rang sont les Vertus. Cet ordre angélique contemple Dieu en tant que Créateur d'une grande quantité de vertus et de miracles. « Tu es Dieu, qui fais des miracles » cette hymne est l'expression même de leur glorification et de leur louange permanentes. Et lorsque nous-mêmes assistons parfois à un miracle évident de Dieu, comme la guérison d'un aveugle ou le rétablissement d'un malade dont le cas était jugé désespéré, nous sommes profondément émerveillés et émus. Les Vertus ont également accès à la connaissance de la finalité de ces miracles. Les Pouvoirs sont au sixième rang. Les Anges qui appartiennent à cet ordre contemplent et glorifient Dieu qui a « toute autorité sur les cieux et sur la terre ». Ils sont les témoins les plus proches et les plus constants de la toute-puissance de Dieu, ils sont imprégnés de cette autorité et deviennent eux-mêmes porteurs de celle-ci. Le Pouvoir dont ils sont remplis est insupportable pour le diable et ses forces du mal. Il faut adresser nos prières aux Pouvoirs afin que, par le pouvoir qui leur est donné par Dieu, ils puissent chasser les démons chez toutes les personnes corrompues et dépravées.

Au septième rang sont les Principautés. Ces anges sont ainsi nommés parce que Dieu leur a confié le commandement des éléments de la nature, de l'eau, du feu, du vent, des animaux, des plantes, ainsi que des sociétés humaines. Ils conduisent les peuples qui sont confiés à leur commandement vers des objectifs élevés, bons et utiles. Les Archanges occupent le huitième rang. Les archanges sont nos maîtres célestes, ils enseignent aux gens à vivre conformément à la volonté de Dieu. Que choisir, que décider, sur quoi s'arrêter ? Les Archanges peuvent faire changer d'avis ceux qui les appellent à l'aide, afin de les diriger vers un autre choix, ceci pour que l'homme apprenne à choisir la bonne voie, celle qui sera agréable à Dieu.

Au neuvième rang sont les Anges. Les Anges sont les plus proches de nous en ce bas monde, ils poursuivent ce que les Archanges ont commencé. Les Archanges apprennent à l'homme à connaître la volonté de Dieu, et l'orientent dans le cours de sa vie. Ils veillent sur lui afin qu'il ne s'égarer pas, donnent des forces à celui qui souffre, relèvent celui qui tombe. Au moment de notre baptême, le Seigneur met en place un Ange Gardien spécifique pour chacun de nous. Cet Ange Gardien nous aime comme personne sur terre ne peut aimer. C'est notre ami, notre interlocuteur, notre consolateur. Il ne veut que le salut de notre âme. Il se réjouit quand nous nous soucions de notre salut, il pleure et se désole quand ce n'est pas le cas.

Bibliographie : Chapitre 5. La hiérarchie céleste. Le monde invisible des Anges – auteur A. B. Fomine (azbyka.ru)

НЕВИДИМЫЙ МИР АНГЕЛОВ

Поведал о чинах и степенях ангельских апостол Павел своему ученику Дионисию Ареопагиту. Всё слышанное от Павла Дионисий записал и составил книгу о «Небесной иерархии».

По этой книге все Ангелы разделяются на три лика, в каждом лике находятся по три чина.

В первом лике — три чина. Первый чин Серафимы; второй чин — Херувимы; третий чин — Престолы. Во втором лике также три чина. Первый чин — Господства; второй чин — Силы; третий чин — Власти.

В третьем лике следующие три чина. Первый чин — Начала; второй чин — Архангелы; третий чин — Ангелы.

Из всех небесных чинов Серафимы — самые ближайшие к Богу. Они во всей силе воспринимают Бога как Любовь, исполняются огнём Божества и в благоговении поют, вопиют, взывают и глаголят: «Свят, свят, свят Господь Саваоф!».

Если для Серафимов Бог является как пламенно-горящая Любовь, то для Херувимов Бог — светящаяся Премудрость. Они непрестанно углубляются в Божественный разум, восхваляют, воспевают его в песнях своих, созерцают тайны Божественные. В Ветхом Завете они изображаются над Ковчегом Завета, как бы охраняя эти тайны и благоговей перед ними. Когда наши прародители Адам и Ева вопреки заповеди Божией приступили к Древу Познания Добра и Зла, захотели всё знать как Бог, с неба сошёл Херувим и с пламенным мечом изгнал их из рая. Херувимы именуется «многоочитые», потому что от непрестанного созерцания Божественной Премудрости Херувимы сами видят и знают всё в совершенстве.

Престол является олицетворением царского величия и достоинства. Престолы-же живые носители величия Божия, они ощущают Бога, как Царя Славы, Царя всего мироздания, Царя, творящего суд и правду. Они исполняются этим величием и славою и переливают в сердца людей, преисполняющие их самих волны величия и славы Божественной.

Четвёртый чин ангельский — Господства. Бог называется Господом, потому что заботится о созданном Им мире, есть Верховный Хозяин его. Созерцающая Бога как промыслителя — Строителя мира, Господства учат людей устроить себя и свою душу, господствовать над своими страстями и разными греховными привычками, давая простор духу. Их нужно молитвенно призывать в помощь всякому, кто хочет освободиться от какой-либо дурной привычки, но не может сделать этого из-за слабой воли.

Пятый чин — Силы. Этот чин ангельский созерцает Бога как творящего многие силы и чудеса. «Ты еси Бог творящий чудеса» вот что составляет предмет постоянного их хваления и славословия. И мы иногда, когда бываем свидетелями какого-либо явного чуда Божия, например прозрения слепого или восстановления безнадежно больного, поражаемся и умиляемся. А Силам ещё и открыта цель высочайшая этих чудес.

Шестой чин ангельский — Власти. Принадлежащие к этому чину Ангелы созерцают и прославляют Бога «всякую власть именуя на небеси и на земли». Они самые близкие и постоянные свидетели Божия всемогущества, они проникаются этой властью и сами становятся носителями её. Власть, которой они преисполнены невыносима для дьявола и сил его. О всех порченных нужно молиться Властям, дабы властью своею от Бога данную, они отогнали бесов.

Седьмой чин — Начала. Ангелы эти так называются, потому что Богом им вверено начальство над стихиями природы, над водой, огнём, ветром, животными, растениями, также над обществами человеческими. Они ведут веренные их начальству народы к вышним благим целям.

Восьмой чин — Архангелы. Архангелы — учителя небесные, учат людей как жить согласно с волей Божией. Что выбрать, на что решиться, на чём остановиться? Призывающего в помощь Архангелы отклоняют от одного пути, направят на другой чтобы человек научился избрать верный путь, в угоду Богу.

Девятый чин — Ангелы. Ангелы — самые близкие к нам продолжают то, что начинают Архангелы. Архангелы учат человека узнавать волю Божию, направляют его на путь жизни. Ангелы ведут человека по этому пути, охраняют, чтобы не уклонился в сторону, подкрепляют страждущего, поднимают падающего.

С момента нашего крещения Господь приставляет к каждому из нас особого Ангела — Ангела Хранителя. Он любит нас как никто на земле любить не может. Он наш друг, тихий собеседник, утешитель. Он желает лишь спасения нашей души. Он радуется, когда мы заботимся о спасении, скорбит, когда это не так.

Библиография: Глава 5. Небесная иерархия, Невидимый мир Ангелов - сост. А.В. Фомин (azbyka.ru)

CALENDRIER PERSONNEL DES FÊTES & ANNIVERSAIRES

ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ПОЗДРАВИТЕЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ЗАКАЗ направить по адресу :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ)

Adresse (Почтовый адрес)

Quantité
Количество

Paiement par chèque à la commande
Уплата чеком при заказе

Paiement après réception
Уплата по получении

Prix unitaire : France - 10 € - Etranger - 15 €

Удельная цена во Франции : 10 € - за границу : 15 €

Total
Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

CALENDRIER ORTHODOXE DES SCOUTS RUSSES DE FRANCE

ПРАВОСЛАВНЫЙ КАЛЕНДАРЬ РУССКИХ СКАУТОВ ВО ФРАНЦИИ

BULLETIN DE COMMANDE à retourner à l'adresse ci-dessous :

ЗАКАЗ направить по адресу :

ASRF- CAL RUTSCHKOWSKY Igor - 27 rue de l'Amiral Mouchez - Bât. 1 - 75013 - Paris - France - Tél. 0(33)1 45 80 32 11 - Fax. 0(33)1 45 80 32 11 - @: contact@scouts-russes.fr

NOM (Имя и ФАМИЛИЯ)

Adresse (Почтовый адрес)

Quantité
Количество

Paiement par chèque à la commande
Уплата чеком при заказе

Paiement après réception
Уплата по получении

Prix unitaire : France - 16 € - Etranger - 22 €

Удельная цена во Франции : 16 € - за границу : 22 €

Total
Всего

Chèques à l'ordre d'ANSRF-CAL
Чеки на имя ANSRF-CAL

Tout don, même modeste, sera accueilli avec reconnaissance.

Всякое пожертвование, даже скромное, будет принято с благодарностью

ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Anges Sculpture du Nord russe, XVIIIe siècle. Village de la haute Mudyuga du District d'Onega, région d'Arkhangelsk. Ангелы. Русский север XVIII века. Село Верхняя Мудьюга Онежского района, Архангельская область.

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой Fête Liturgique saint	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
		Пост Jeûne et abstinence		См. комментарий ко дню Cf. note concernant ce jour					

НОЯБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

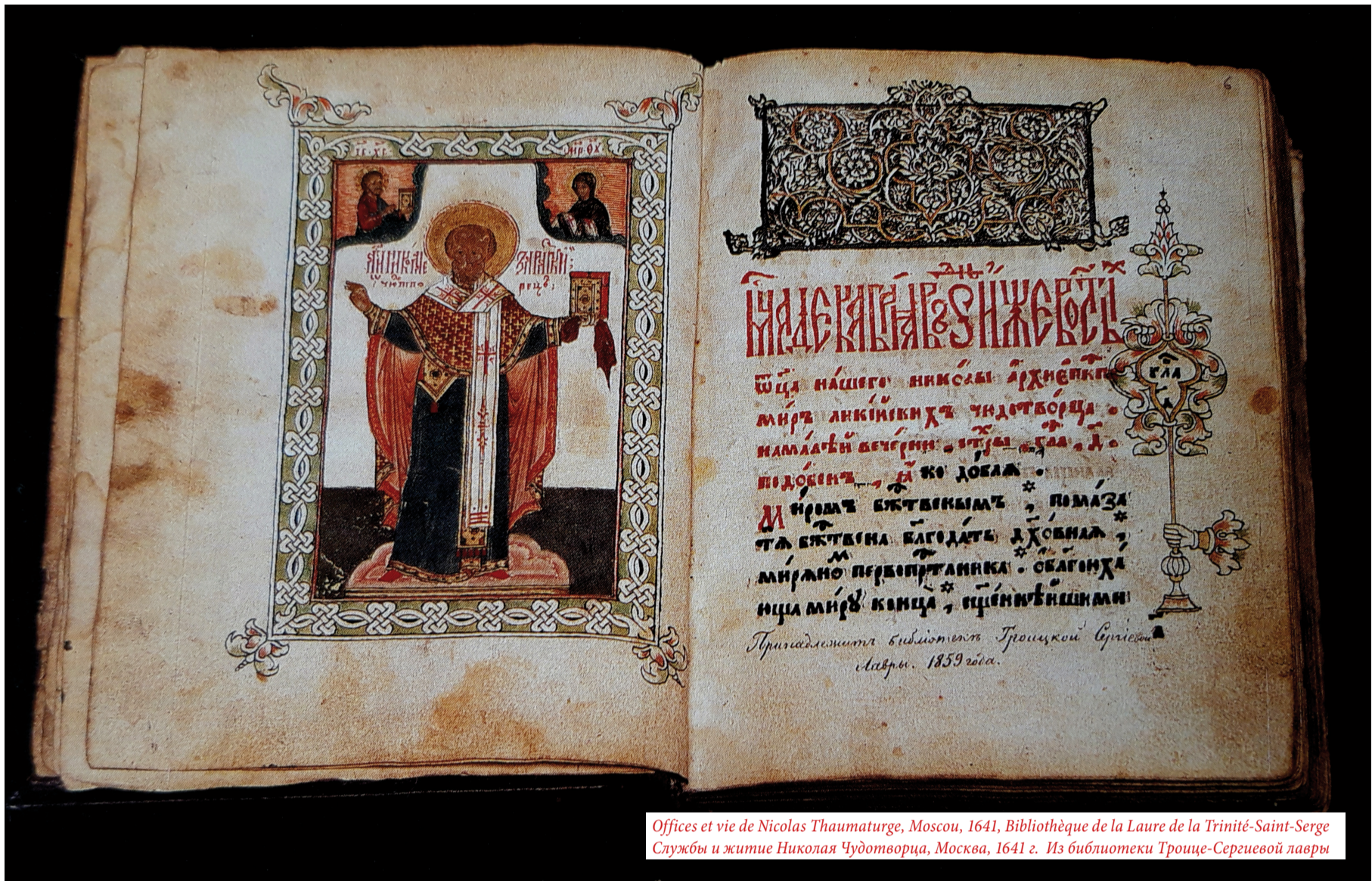
Calendrier ASRF ISSN en cours

NOVEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche
<p> 21-11 Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных сил бесплотных, Архангелов : Гавриила, Рафаила, Уриила, Селафиила, Иегудиила, Варахиила и Иеремиила. Synaxe de l'Archistratège Archange Michel et d'autres Puissances Incorporelles, Archanges Gabriel, Raphaël, Uriel, Salathiel, Jégudiel, Burachiel et Jérémiel.</p>				<p>1 19.10</p> <p>пр. Иоиль, св. Иоанн св. Клеопатра ste Cléopatre st Joël prophète, st Jean</p>	<p>2 20.10</p> <p>святой Артемий saint Arthème</p>	<p>3 21.10</p> <p>св. Иларион Великий st Hilarion le Grand</p>
<p>4 22.10</p> <p>святой Аверкий saint Averbcius N'D de Kazan Казанская Икона БМ</p>	<p>5 23.10</p> <p>св. Иаков Апост. брат Господен st Jacques Apôtre, Frère du Seigneur</p>	<p>6 24.10</p> <p>святой Арефа saint Aréthas</p>	<p>7 25.10</p> <p>свв. Маркиан и Мартирий Печ. st Marcien & st Martyrios de Petchora</p>	<p>8 26.10</p> <p>св. Димитрий Солунский st Dimitri de Thessalonique</p>	<p>9 27.10</p> <p>св. Нестор Летописец св. Капитолина ste Capitoline st Nestor Chroniqueur</p>	<p>10 28.10</p> <p>св. Параксева-Пятница св. Стефан ste Parascève st Stéphane</p>
					<p>Дмитриевская суббота Samedi de la st Dimtri</p>	
<p>11 29.10</p> <p>святая Анастасия sainte Anastasie</p>	<p>12 30.10</p> <p>свв. Зиновий и Зиновия st Zénobius & ste Zénobie</p>	<p>13 31.10</p> <p>свв. Спиридон и Никодим св. Мавра ste Maure ss Spiridon & Nicodème</p>	<p>14 1.11</p> <p>свв. Косма и Дамиан св. Феодосия ste Théodosie ss Côme & Damien</p>	<p>15 2.11</p> <p>св. Маркиан Киренейский st Marcien de Cyrène</p>	<p>16 3.11</p> <p>св. Акепсим st Acepstime</p>	<p>17 4.11</p> <p>свв. Никандр и Ермей св. Иоанникий В. st Joannice le Gd ss Nicandre & Hermès</p>
<p>Armistice 1918</p>						
<p>свв. Галактион и Епистемия 18 5.11</p> <p>st Galaction & ste Épistémie</p>	<p>св. Александра, св. Варлаам св. Павел saint Paul ste Alexandra, st Varlaam</p> <p>19 6.11</p>	<p>св. Евгений, св. Валерий 20 7.11</p> <p>st Eugène, st Valère</p>	<p>св. Михаил Архангел св. Марфа Псков. ste Marthe de Pskov st Michel Archange</p> <p>21 8.11</p>	<p>свв. Онисифор и Порфирий 22 9.11</p> <p>ss Onésiphore & Porphyre</p>	<p>святой Родион saint Rodion</p> <p>23 10.11</p>	<p>св. Виктор и Викентий св. Стефанида ste Stéphaniide ss Victor & Vincent</p> <p>24 11.11</p>
<p>св. Нил Постник st Nil le Jeûneur</p> <p>25 12.11</p>	<p>св. Иоанн Златоуст св. Манефа ste Manèphe st Jean Chrysostome</p> <p>26 13.11</p>	<p>св. апостол Филипп st Philippe Apôtre</p> <p>27 14.11</p>	<p>свв. Самон и Авив св. Гурий st Gurias ss Samonas & Habib</p> <p>28 15.11</p>	<p>св. апостол и еванг. Матфей 29 16.11</p> <p>st Matthieu Évangéliste</p>	<p>св. Григорий чудотворец св. Лазар Икон. st Lazare Iconogr. st Grégoire Thaumaturge</p> <p>30 17.11</p>	
			<p>Начало Рождественского поста Début du carême de Noël</p>			



ЗАГРАНИЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКИХ СКАУТОВ



Offices et vie de Nicolas Thaumaturge, Moscou, 1641, Bibliothèque de la Laure de la Trinité-Saint-Serge
Службы и житие Николая Чудотворца, Москва, 1641 г. Из библиотеки Троице-Сергиевой лавры

7 25.12	ДВУНАДЕСЯТЫЙ ПРАЗДНИК FÊTE LITURGIQUE MAJEURE	8 26.12	ВЕЛИКИЙ ПРАЗДНИК GRANDE FÊTE LITURGIQUE	☾	Строгий пост Jeûne et abstinence sévères	☼	Поста нет Sans abstinence ni jeûne	9 27.12	Церковный Праздник святой saint Fête Liturgique	10 28.12	Воскресные и французские нерабочие дни Dimanches et fêtes françaises chômées
				☾	Пост Jeûne et abstinence	☼	См. комментариев ко дню Cf. note concernant ce jour				

ДЕКАБРЬ

календарь ЗОРС ISSN следует

2024

Calendrier ASRF ISSN en cours

DÉCEMBRE

ПОНЕДЕЛЬНИК LUNDI	ВТОРНИК Mardi	СРЕДА Mercredi	ЧЕТВЕРГ Jeudi	ПЯТНИЦА Vendredi	СУББОТА Samedi	ВОСКРЕСЕНЬЕ Dimanche	
<i>Идет Рождественский пост</i>							
<i>NOUS SOMMES EN CARÊME DE NOËL</i>							
2 19.11	святой Варлаам saint Barlaam	3 20.11	святой Ипатий saint Iupace	4 21.11	ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ БМ PRÉSENTATION DE N'D AU TEMPLE	свв. Платон, Роман и Варул 1 18.11 ss Platon, Romain & Barul	
5 22.11	святой Ярополк-Петр св. Цецилия ste Cécile saint Jaropolk-Pierre	6 23.11	св. Александр Невский st Alexandre de la Néva	7 24.11	святая Екатерина sainte Catherine	8 25.11	святой Климент saint Clément
9 26.11	св. Иннокентий st Innocent	10 27.11	св. Всеволод-Гавриил Новгородский st Vsevolod-Gabriel de Novgorod	11 28.11	святой Иринарх saint Irénarque	12 29.11	святой Парамон saint Paramon
13 30.11	святой апостол Андрей Первозванный st André Apôtre le 1er appelé	14 1.12	святой Филарет пр. Наум saint Philarète st Nahum prophète	15 2.12	пророк Аввакум saint Avvacum ou Hababuc prophète	16 3.12	пророк Софоний saint Sophonie prophète
17 4.12	св. Варвара ste Barbara-Barbe	18 5.12	св. Савва освященный st Sabbas	19 6.12	ПРП. НИКОЛАЙ ЧУДОТВОРЕЦ SAINT NICOLAS THAUMATURGE	20 7.12	святой Амвросий saint Ambroise
21 8.12	святой Паттапий saint Potapios	22 9.12	святая пророчица Анна Зачатие св. Анны Concep. de ste Anne sainte Anne prophétesse	23 10.12	св. Ангелина и Стефан св. Иоасаф saint Joasaph ste Angéline & st Étienne	24 11.12	свв. Даниил и Лука Стопники ss Daniel & Luc Stylites
25 12.12	святой Спиридон saint Spyridon	26 13.12	святая Лукия sainte Lucie	27 14.12	святой Фирс saint Thirso	28 15.12	св. Елевферий и Анфия st Eleuthère & ste Amphie
29 16.12	св. Соломония-София пророк Аггей st Aggée prophète ste Solomonie-Sophie	30 17.12	пр. Даниил и с ним 3 отрока st Daniel prophète et 3 adolescents	31 18.12	святой Севастиан святой Модест saint Sébastien saint Modeste	<i>С наступающим Новым Годом ... Bonne Année ...</i>	